

# Mühlenberg

## vielfältig und bunt



Hannover

Sanierungszeitung  
Programm  
Soziale Stadt

Nummer 4 | März 2020

## Miteinander im Gespräch

Das Angebot „Meet & Speak“ unterstützt  
Migrant\*innen beim Erwerb der deutschen Sprache

Fotos (2): Krings



Wer bei „Meet & Speak“ ehrenamtlich unterstützen oder als Teilnehmer\*in mitmachen möchte, meldet sich bei Stella Montes. Entweder unter der Telefonnummer (0179) 394 18 49 oder per E-Mail: [smmontes@t-online.de](mailto:smmontes@t-online.de). Interessierte können auch direkt montags oder dienstags von 10 bis 11 Uhr ins Stadtteilzentrum „Weiße Rose“, Mühlenberger Markt 1 kommen.

### In dieser Ausgabe

#### ● Neues Beratungsangebot für Gewerbetreibende

Die Gewerbesozialplanung hat ihre Arbeit aufgenommen.

Seite 2

#### ● Es geht weiter ...

... an Spielplatz und Grünzug Canarisweg in der Bornumer Straße und beim Neubau des Familienzentrums Beckstraße.

Seite 3

#### ● Den Stadtteil aktiv mitgestalten

Neun Mitglieder der Sanierungskommission schreiben über ihren Einsatz.

Seiten 4/5

#### ● Lernen, auf die Gesundheit zu achten

Workshops und ein neuer Lauftreff stärken den bewussten Umgang mit dem eigenen Körper.

Seite 7

Wie kann die deutsche Sprache am besten gelernt werden? Genau: üben, üben, üben. Ideal ist, viel sprechen und dabei so oft wie möglich verbessert werden. Um dies zu tun, kommen rund 20 Migrant\*innen regelmäßig montags und/oder dienstags von 10 bis 11 Uhr zu „Meet & Speak“ ins Stadtteilzentrum „Weiße Rose“ am Mühlenberger Markt. Empfangen werden sie dort, in Raum 4, von bis zu zehn Ehrenamtlichen. In kleinen Gruppen kommen sie miteinander ins

Gespräch – sehr konzentriert, aber trotzdem locker.

Das Angebot ist kostenlos. Es richtet sich an Zugewanderte, die mindestens das Sprachniveau A2 haben. „Alles andere macht keinen Sinn, Grundkenntnisse muss man erst einmal in einem Sprachkurs lernen“, betont Stella Montes, die das Angebot entwickelt hat. Sie weiß, wovon sie spricht: Sie ist selbst vor mehr als 30 Jahren aus Argentinien eingewandert. Ganz wichtig

ist ihr: „Hier bei uns geht es nur um den Spracherwerb. Politik, Religion und private Probleme bleiben außen vor“. Stella Montes möchte durch ihre Arbeit einen eigenen Beitrag zur Integration leisten. Für die Organisation dieses besonderen Sprachkurses erhält sie aus den Mitteln des städtischen Sozialdezernats eine Aufwandsentschädigung.

Quartiersmanagerin Kerstin Koller: „Wir schätzen das Angebot ‚Meet & Speak‘, das

Engagement der vielen Ehrenamtlichen und von Stella Montes sehr. Die Unterstützung hilft nicht nur beim schnelleren Erlernen der deutschen Sprache, sondern es werden auch Kontakte zwischen den Nationalitäten hergestellt. Durch die Gespräche lernen die Teilnehmenden kulturelle Eigenschaften und Verhaltensunterschiede des jeweiligen Ursprungslands kennen. Daraus entwickelt sich Verständnis füreinander.“ ■

### Изучение немецкого языка в непринужденной обстановке

Предлагаемый курс «Meet & Speak» помогает мигрантам овладеть немецким языком посредством общения с его носителями.

Как лучше всего выучить немецкий язык? Правильно: необходима практика, практика и еще раз практика. Идеальное решение - больше общаться с теми, кто может вас поправить. С этой целью группа из 20 мигрантов регулярно по понедельникам и / или вторникам с 10 до 11 часов собирается в районном центре «Weiße Rose» (Вайссе Розе) на Мюленбергер Маркт. Там, в комнате № 4, их встречают десять волонтеров. Разбившись на небольшие группы они общаются – прилагая усилия и одновременно в непринужденной обстановке.

Предлагаемый курс - бесплатный. Он предназначен для иммигрантов с уровнем владения языком не ниже A2. «Все остальное не имеет смысла, сначала нужно получить базовые знания на языковых курсах», - подчеркивает Стелла Монте, разработавшая данное предложение. И она знает, о чем говорит: Стелла сама более 30 лет назад эмигрировала из Аргентины. Она считает важным подчеркнуть: «Здесь у нас речь идет только об овладении языком. Политику, религиозные взгляды и личные проблемы мы здесь не обсуждаем». Своей работой Стелла Монте хотела бы внести личный вклад в процесс интеграции. За организацию данного специального языкового курса она получает материальную компенсацию из средств муниципального социального отдела.

Районный менеджер Керстин Коллер: «Мы высоко ценим курс «Meet & Speak», самоотверженное участие в нем волонтеров и Стеллы Монте. Оказываемая таким образом поддержка не только позволяет быстрее выучить немецкий язык, но и служит налаживанию контактов между представителями различных национальностей. В ходе обсуждений участники знакомятся с особенностями культуры и норм поведения в странах, откуда прибыли мигранты. Это содействует взаимопониманию».

### تعلم تحدث اللغة الألمانية في أجواء مريحة

يقدم عرض "المقابلة والكلام" (Meet & Speak) الدعم للمهاجرين والمهاجرات خلال تعلم اللغة الألمانية من خلال محادثات مع متحدثات ومتحدثي اللغة الأم

كيف يمكن تعلم اللغة الألمانية بأفضل ما يمكن؟ بالضبط: التدريب، التدريب، التدريب. والطريقة المثالية هي التحدث كثيراً وبالتالي التحسن بأكبر قدر ممكن. ولعل هذا يأتي حوالي 20 من المهاجرات والمهاجرين بشكل منتظم أيام الإثنين و/أو الثلاثاء من الساعة 10 حتى 11 صباحاً للمشاركة في عرض „المقابلة والكلام“ في مركز الحي „Weiße Rose“، الموجود في شارع مولنبيرجر ماركت. ويكون في استقبالهم هناك، في القاعة رقم 4، ما يصل إلى عشرة من المتطوعين. وفي مجموعات صغيرة يبدأون في الحديث مع بعضهم البعض - وهم في غاية التركيز، لكن بسهولة.

العرض مجاني. وهذا العرض موجه إلى المهاجرين الذين يحققون على الأقل المستوى A2. „ما سوى هذا لن تكون له فائدة، حيث يجب على الإنسان أن يتعلم المعارف الأساسية أولاً في دورة اللغة“، كما تؤكد ستيللا مونته، التي أعدت هذا العرض. وهي تعلم ما تتحدث عنه: فقد هاجرت هي نفسها من الأرجنتين قبل أكثر من 30 عامًا. ومن المهم تمامًا بالنسبة لها: يتعلق الأمر بالنسبة لنا هنا باكتساب اللغة فقط. أما السياسة والدين والمشاكل الخاصة فلا مكان لها هنا. وترغب ستيللا مونته من خلال عملها هذا أن تقدم مساهمة خاصة في الاندماج. وتحصل مقابل تنظيم هذه الدورة الخاصة لتعلم اللغة على بدل نفقات من موارد قسم الشؤون الاجتماعية بالمدينة.

مديرة المسكن كيرستين كولر: „نقدر جدًا العرض „Meet & Speak“، ومساهمة العدد الكبير من المتطوعين وكذلك مساهمة ستيللا مونته. فهذه المساعدة لا تساهم فقط في تعلم اللغة الألمانية بشكل أسرع، لكنها تساهم في وجود تواصل بين الجنسيات المختلفة. فمن خلال هذه المقابلات يتعرف المشاركون على الخواص الثقافية والاختلافات السلوكية في البلد الذي ينحدر منه المتعلم أو المتعلم. وينجم عن هذا تفاهم مشترك.“

# Neues Beratungsangebot für Gewerbetreibende

In den Sanierungsgebieten Mühlenberg und Ober-  
ricklingen Nord-Ost hat die Gewerbesozialplanung ihre  
Arbeit aufgenommen



Foto: Sebastian Hoff

Ein neues Team für die Gewerbetreibenden in den Sanierungsgebieten Mühlenberg und Ober-  
ricklingen Nord-Ost: Ulrich Berding (links), Kirsten Klehn und Alexander Rudnick.

**G**ewerbetreibende in den Sanierungsgebieten erhalten zusätzliche Unterstützung: Künftig stehen ihnen die Mitarbeiter\*innen der Gewerbesozialplanung beratend zur Seite. Kirsten Klehn und Ulrich Berding von Plan zwei, dem hannoverschen Büro für Stadtplanung und Architektur, sowie Alexander Rudnick von der Rudnick Consultants GmbH suchen in den kommenden Monaten das Gespräch mit den Geschäftsleuten vor Ort. Ihr wichtigstes Anliegen ist es, Läden und Gewerbebetriebe im Quartier zu halten, damit die Versorgung der Menschen gewährleistet bleibt.

Außerdem sollen die Sanierungsgebiete als Gewerbestandorte weiterentwickelt und für die Bewohner\*innen neue Beschäftigungsmöglichkeiten geschaffen werden – insbesondere für Jugendliche, Geflüchtete, Langzeitarbeitslose und

Frauen, die nach einer Familienphase den Wiedereinstieg in den Job finden wollen. Ein weiteres Ziel ist es, das Image des Sanierungsgebiets zu verbessern. Deshalb kann die Gewerbesozialplanung zum Beispiel bei der Planung von Veranstaltungen und Festen unterstützend tätig werden.

Die Gewerbesozialplanung arbeitet mit anderen Einrichtungen vor Ort zusammen – unter anderem dem Jobcenter, Ausbildungsstätten und Schulen. Mit dem Quartiersmanagement findet ein regelmäßiger Austausch statt. Das Beratungsteam hat bereits zahlreiche Erfahrungen mit solchen Projekten in anderen Stadtteilen Hannovers und in anderen Städten gesammelt. Es wurde von der Landeshauptstadt Hannover für die kommenden drei Jahre beauftragt. ■

## Новая консультационная услуга для предпринимателей

В районах реконструкции Мюленберг и Оберрикллинген Норд-Ост начала работу группа промышленного социального планирования

В районах, затронутых реконструкцией, предприниматели получают дополнительную поддержку: впрямь сотрудники группы промышленного социального планирования будут предоставлять им соответствующие консультации. Кирстен Клен и Ульрих Бердинг из Ганноверского бюро городского планирования и архитектуры «План Цвай» и Александр Рудник из компании Рудник Консалтентс ГмбХ в ближайшие месяцы планируют наладить диалог с местными бизнесменами. Свою важнейшую задачу они видят в том, чтобы закрепить на местах коммерческие объекты и предотвратить отток предпринимателей из района с тем, чтобы обеспечить здесь гарантированное снабжение людей.

Кроме того, санируемые районы должны стать площадками для развития бизнеса и предоставить жителям новые возможности трудоустройства – и в первую очередь молодежи, беженцам, длительно безработным и женщинам, желающим вновь трудоустроиться после перерыва, вызванного интересами семьи. Еще одной важной задачей является улучшение имиджа районов. В этой связи группа промышленного социального планирования может оказать поддержку, например, в подготовке соответствующих мероприятий и праздников.

Группа промышленного социального планирования работает в тесном сотрудничестве с другими учреждениями на местах, включая центр занятости, профессиональные учебные заведения и школы. Регулярный обмен происходит с руководством района. Группой уже накоплен большой опыт работы с подобными проектами в других районах Ганновера и за его пределами. По решению городской администрации Ганновера заниматься решением поставленных задач группа будет в течение ближайших трех лет.

## عرض استشاري جديد للتجار

بدأت هيئة التخطيط العمراني التجاري / الاجتماعي بممارسة مهام عملها في مناطق الإصلاح والترميم في كل من مولنبرج وأوبرريكليجنج نورد أوست.

ويحصل التجار في مناطق الإصلاح والترميم على دعم إضافي: يسر الموظفين والموظفات من هيئة التخطيط العمراني التجاري / الاجتماعي أن يقدموا لكم المشورة مستقبلاً. كيرستن كلين وأولريش بيردينج من هيئة „الخطة اثنان“ وهو مكتب في هانوفر للتخطيط العمراني والهندسة المعمارية، وكذلك ألكسندر رودنيك من شركة Rudnick Consultants GmbH يبحثون في الشهور القادمة عن لقاءات مع رجال الأعمال في الموقع. وهدفهم الأهم هو أن تبقى المحلات الصغيرة والتجار في المربع السكني حتى يمكن إمداد الناس باحتياجاتهم.

فضلاً عن ذلك نهدف إلى مواصلة تطوير مناطق الإصلاح والترميم كمقار تجارية وخلق فرص عمل جديدة للسكان في المكان - خاصة للشباب واللاجئين والعاطلين عن العمل لفترة طويلة والنساء اللاتي ترغبن في الالتحاق بسوق العمل من جديد بعد إجازة قضتها بسبب الأسرة. وهناك هدف آخر وهو تحسين صورة منطقة الإصلاح والترميم. لهذا يمكن لهيئة التخطيط العمراني التجاري / الاجتماعي تقديم الدعم على سبيل المثال في عملية التخطيط لإقامة الفعاليات والاحتفالات.

وتعمل هيئة التخطيط العمراني التجاري / الاجتماعي مع مؤسسات أخرى في المواقع المختلفة - خاصة مع مركز التوظيف وهيئات التدريب المهني والمدارس. كما يتم تبادل الخبرات مع إدارة الحي السكني بشكل منتظم. ويمتلك فريق الاستشارة في الوقت الحالي خبرات كبيرة في مثل هذه المشروعات في أحياء أخرى بمدينة هانوفر وغيرها من المدن الأخرى. وهو مكلف من مدينة هانوفر عاصمة الولاية للسنوات الثلاثة المقبلة.

## Kontakt zur Gewerbesozialplanung:

Rudnick Consultans GmbH

E-Mail:

alexander.rudnick@alexanderrudnick.de

Telefon: 0172 406 47 21

## „Packen wir es an!“

Bernd Stöver ist Sprecher der AG Image der Sanierungskommission Mühlenberg

### 1 Was interessiert Sie besonders am Thema Sanierung und Stadterneuerung auf dem Mühlenberg?

**Bernd Stöver:** Die AG Image sieht ihre Aufgabe vor allem darin, bei der Erfüllung der vielfältigen Sanierungsziele Hilfestellung zu leisten. Zwei Themenkomplexe interessieren besonders: Die Zusammenführung der sehr heterogen zusammengesetzten Bevölkerung (Ziel: die Stadtteilidentität stärken) und die Verbesserung der städtebaulichen Zustände insbesondere am Canarisweg.

### 2 Wie kann der Mühlenberg am besten von der Sanierungszeit profitieren?

**Bernd Stöver:** Die zehnjährige Sanierungszeit eröffnet die Chance, vielfältige Maßnahmen zur Aufwertung des Stadtteils umzusetzen. Dazu gehören zum Beispiel die Neuanlage und

Verbesserung von Spielplätzen und Verkehrswegen, der Neubau der Kita Beckstraße und der Grundschule. Unumgänglich ist aber auch eine Aufwertung der Fußgängerzone und des Marktplatzes. Die Verbesserung der Wohnsituation im Bereich Ossietzkyring, Weiße Rose sowie insbesondere Canarisweg nach dem Ankauf der 216 Wohnungen durch die Stadt sollte vorangetrieben werden.

Neben den investiven Maßnahmen geht es aber auch um die Umsetzung vieler sozialer Maßnahmen: Erweiterung der Krippen-, Kita- und Hortplätze, personelle Verbesserung der Situation der Grundschule, Verstärkung der Jugendarbeit und des Elterntreffs mit seinen Beratungsmöglichkeiten insbesondere im Hinblick auf eine gleichberechtigte Teilhabe für Migrant\*innen. Wichtig ist auch die bessere soziale Durchmischung in den Wohnquartieren. Bei all diesen und weiteren Themen will die AG Image die Verwaltung durch Anträge und Empfehlungen unterstützen.

### Bernd Stöver

... ist Rentner und Sprecher der AG Image der Sanierungskommission Mühlenberg. Interesse am Mühlenberg hat er seit Ende der 1980er Jahre, als er als Geschäftsführer des Mietervereins die Mieter\*innen der Wohnungen im Ossietzkyring erfolgreich beraten hat. Sie mussten sich gegen den unseriösen Eigentümer ihrer Wohnungen wehren, der sie schikanierte.

### 3 Welche Chancen eröffnet die Sanierung für den Mühlenberg?

**Bernd Stöver:** Das Ziel aller Bemühungen ist erreicht, wenn die Bürger sagen: „Ich fühle mich wohl in meiner Wohnung, bin mit meinem Wohnumfeld zufrieden und lebe gern im Stadtteil Mühlenberg.“

Angesichts der schwierigen Ausgangssituation (ärmster Stadtteil, die meisten Arbeitslosen und die meisten Personen mit Migrationshintergrund in Hannover) ist das sicher mühsam, aber erreichbar. Packen wir es an!

Vielen Dank für dieses Gespräch. ■



## Es geht weiter ...



Perspektiven Spielplatz und Wegekreuzung: Büro Christine Früh

### Spielort für alle – Spielplatz Canarisweg

Am 6. Dezember 2018 hat der Rat der Stadt auch den Bau des Spielplatzes beschlossen. Die genauen Inhalte sind in einem Papier beschrieben, einer so genannten Beschluss-Drucksache mit der Nummer 2357-2018.

Die Bauarbeiten werden jetzt im Frühjahr beginnen. Es werden Bereiche für verschiedene Altersgruppen von Kindern und Jugendlichen geschaffen. Um die ‚Familiennutzung‘ des Spielplatzes zu unterstützen, sind auch Flächen geplant, wo sich begleitende Erwachsene aufhalten können. Der Spielplatz wird barrierefrei sein. So ist gemeinsames Spielen unabhängig von Mobilitäts- oder Wahrnehmungseinschränkungen möglich. Im Herbst soll der Spielplatz fertig sein. Zur Eröffnung ist ein Fest geplant.

Träger der Bauprojekte nördlich des Canariswegs ist der Fachbereich Umwelt und Stadtgrün, die Projektverantwortung hat der Fachbereich Planen und Stadtentwicklung. Die Drucksachen, die der Rat der Stadt beschlossen hat, sind über die städtische Internetseite abrufbar: <https://e-government.hannover-stadt.de/lhsimwebre.nsf/DrucksachenAktuell.xsp>.

### Wegeausbau und Grünverbindung nördlich des Canariswegs

Der Rat der Stadt Hannover hat am 14. November 2019 den Bau der Grünverbindung mit neuen Wegen zu den Häusern am Canarisweg. Der genaue Text steht in der Beschluss-Drucksache mit der Nummer 1888-2019.

Der Bau beginnt voraussichtlich im Herbst 2020. Dieses Projekt ist in verschiedenen, zeitlich versetzten Bauabschnitten geplant. Die Wegestrukturen vom Canarisweg in Richtung Grünfläche und Spielplatz werden besser ausgebaut und an die neue Gestaltung angepasst. Die Wege von den Häusern im Canarisweg zur Bornumer Straße werden breiter, offener und barrierefrei ausgebaut. Dabei soll die bestehende Radwegeverbindung erhalten und verbessert werden. Der Radweg wird teilweise verlegt, so dass er nicht mehr durch den Spielplatz führt. Geplanter Baubeginn ist im Herbst 2020. Es wird mit etwa einem Jahr für die Bauarbeiten gerechnet, so dass die Wegeverbindung Ende 2021 fertig sein soll.



Nebenwege und breite 4-spurige Fahrbahn der Bornumer Straße. Foto: Büro Christine Früh

### Umbau der Bornumer Straße

Die Bornumer Straße wird zwischen den Einmündungen Ossietzkyring und Beckstraße umgestaltet. Die Umsetzung mehrerer Teilprojekte soll eine barrierefreie Querung der Hauptverkehrsstraße im Bereich der Bushaltestellen ermöglichen und die Verkehrssicherheit erhöhen. Außerdem soll die Trennwirkung der Bornumer Straße im Stadtteil Mühlenberg verringert werden. Dazu werden die bisher gemeinsam geführten Fuß- und Radwege getrennt und verbreitert, die Fahrbahnen für Autos werden hingegen schmaler ausgebaut. Die Bushaltestellen werden so umgebaut, dass sie auch von Menschen mit Einschränkungen gut genutzt und erreicht werden können (das sind zum Beispiel Menschen, die nicht gut laufen oder sehen können). Damit alle

besser über die Straße gehen können, wird am Canarisweg eine Ampel gebaut und der Übergang der Bornumer Straße zur Beckstraße umgestaltet. Insgesamt sind acht verschiedene Teilprojekte in Planung. Der Rat der Stadt hat diesen Baumaßnahmen am 16. Januar 2020 mit der Beschluss-Drucksache 3096-2019 zugestimmt. Jetzt läuft die Ausführungsplanung für die genaue Umsetzung und Vorbereitung der Ausschreibung. Damit werden Firmen gesucht, die die Umbaumaßnahmen durchführen können. Der nächste Schritt ist der Baubeginn.

Träger der Bauprojekte des Umbaus der Bornumer Straße ist der Fachbereich Tiefbau, die Projektverantwortung hat der Fachbereich Planen und Stadtentwicklung.

## Energiespartipps

### Heizungsrohr dämmen

1

- Nehmen Sie alle wichtigen Daten auf:
  - Wie viele Meter Heizungsrohr sollen gedämmt werden?
  - Welchen Durchmesser hat das Rohr?
  - Wie viel Platz ist zwischen den Rohren / den Rohren und der Wand für die Dämmung?
- Im Fachmarkt erhalten Sie Beratung zu geeignetem Material für die Rohrisolierung.
- Isolierung um das freiliegende Heizungsrohr stülpen, ggf. zusätzlich befestigen.
- Eine genaue Schritt-für-Schritt-Anleitung finden Sie z. B. unter [www.co2online.de](http://www.co2online.de).

### Fenster abdichten

2

- Zuerst prüfen, welche Fenster an welchen Stellen undicht sind.
- Im Baumarkt erhalten Sie Dichtungsband. Lassen Sie sich hierzu von einer Fachkraft im Markt beraten.
- Alte Dichtungen und Klebereste entfernen, neue Dichtung anbringen.
- Auch hierfür finden sich viele Anleitungen im Internet.

### 3 Richtig Heizen und Lüften

3

- Oftmals unterschätzt: Um Schimmel zu vermeiden, muss gut geheizt und noch besser gelüftet werden.
- Beim Lüften sollte die Heizung ausgestellt werden.
- Das Fenster nicht auf Kipp stellen sondern die Fenster für fünf Minuten weit öffnen.
- Die Heizung sollte nicht mit Möbeln zugestellt werden. Es sollte keine Wäsche auf der Heizung getrocknet werden

## Eine gute Sanierung zahlt sich aus

Beim Modernisierungstammtisch kommen viele wichtige Themen rund um Haus und Wohnung zur Sprache

Es ist Montagabend im November und Zeit für den dritten Modernisierungstammtisch. Stefanie Noack vom Energieberatungsteam Mühlenberg (im Auftrag der Landeshauptstadt Hannover) stellt ein Beispiel für die Sanierung eines Einfamilienhauses vor. Die Teilnehmer\*innen kennen das: Sie besitzen selbst ein Haus oder eine Wohnung. Ein Teilnehmer berichtet, dass er seine Hausf Tür ausgetauscht und dafür die KfW-Förderung in Anspruch genommen hat. Die KfW Bankengruppe ist eine Förderbank. Sie unterstützt mit günstigen Krediten zum Beispiel Klimaschutzmaßnahmen.

Ein weiteres Thema ist der geplante neue Heizkessel im Gebäude einer Wohnungseigentümergeinschaft (WEG). In gemütlicher Runde bei einem warmen Tee tauschen sich die Eigentümer\*innen zu ihren Erfahrungen aus. „Wenn man vorhat, etwas an seinem Haus energetisch zu sanieren, sollte man zunächst das Energieberatungsteam Mühlenberg ansprechen.

Für viele Maßnahmen gibt es finanzielle Unterstützung von der Stadt Hannover aber auch vom Bund“, erklärt Stefanie Noack. Der Modernisierungstammtisch ist eine von vielen Aktionen, bei denen das Energieberatungsteam Mühlenberg zur energetischen Sanierung informiert. Erst zwei Wochen zuvor wurde die Heizungsanlage im Keller der Grundschule Mühlenberg mit einer Wärmebildkamera betrachtet. Im Bereich Heizen kann schon eine einfache zusätzliche Dämmung der Heizungsrohre Wärmeverluste verringern. Im Fachmarkt erhalten Sie Beratung zu geeignetem Material für die Rohrdämmung, die dann selbst angebracht werden kann.

Sie haben Interesse an weiteren Informationen zur energetischen Sanierung oder möchten eine Beratung erhalten? Melden Sie sich gerne beim Energieberatungsteam Mühlenberg unter Telefon (0511) 21 90 52 40 oder per E-Mail an [quartiere@4k-klimaschutz.de](mailto:quartiere@4k-klimaschutz.de).

# Den Stadtteil aktiv mitgestalten

## Die Sanierungskommission begleitet die Sanierung in Mühlenberg

Die Sanierungskommission Mühlenberg arbeitet inzwischen fast vier Jahre, seit April 2016. Trotzdem kennen viele Mühlenberger\*innen sie noch nicht. Was sind die Aufgaben und was machen eigentlich die Mitglieder der Kommission? Gleich vorweg: Die Sanierungskommission Mühlenberg ist ein äußerst wichtiges Gremium für den Stadtteil. Zentrale Aufgabe ist, die Projekte und Maßnahmen der Sanierung auf dem Mühlenberg während der gesamten Sanierungszeit zu begleiten. In der Sanierungskommission sitzen Menschen aus dem Stadtteil, die die Bedarfe und Probleme hier kennen.

Die Sanierungskommission wirkt mit ihrer Arbeit auf politische Entscheidungen für den Stadtteil ein. Soll zum Beispiel der Rat der Stadt Hannover eine Entscheidung zu einem Thema treffen, das den Stadtteil Mühlenberg betrifft, bereitet die Sanierungskommission diese Entscheidung vor und gibt eine Empfehlung ab. Dieses Votum ist Ausgangspunkt für die Beratung im Stadtbezirksrat Ricklingen. Die Beschlüsse des Stadtbezirksrates sind Grundlage für Entscheidungen auf der nächsthöheren Ebene, des Rates der Stadt Hannover. So gehen die Empfehlungen der Sanierungskommission in die Beschlüsse des Stadtrates ein. Er folgt dabei oft diesen Empfehlungen, muss es aber nicht.

18 engagierte Menschen sind Teil der Sanierungskommission. Sie alle sind ehrenamtlich tätig: neun gewählte Vertreter\*innen aus dem Stadtrat- oder Bezirksrat, neun Bürgervertreter\*innen. Dazu kommen aktuell zwei Grundmandatsträger\*innen aus Stadtratsparteien. Diese haben Rederecht aber kein Stimmrecht. Nicht jeder kann

als Vertretung der Bürger\*innen mitmachen. Für diesen Posten dürfen nur Menschen ausgewählt werden, die Betroffene aus dem Sanierungsgebiet sind oder auf dem Mühlenberg wohnen. Auch Menschen, deren Arbeitsplatz im Bereich des Sanierungsgebietes liegt, dürfen für dieses Amt ausgewählt werden. Jedes Kommissionsmitglied kann die Entwicklung des Mühlenbergs mitgestalten. Es darf selbst Anträge stellen und die Aufnahme eines Beratungsgegenstandes in die Tagesordnung verlangen. So legt es die Verfahrensordnung fest.

Auf dieser Seite kommen neun Mitglieder mit einem kurzen Statement zu Wort. Weitere neun Mitglieder werden in der Herbstausgabe der Sanierungszeitung vorgestellt. ■

Die nächste Sitzung der Sanierungskommission Mühlenberg findet am 25. März 2020 ab 18 Uhr im Stadtteilzentrum Weiße Rose, Mühlenberger Markt 1, statt. Alle Interessierten aus dem Stadtteil sind herzlich eingeladen, teilzunehmen und mitzureden. Denn auch alle Gäste haben das Recht, Themen zu berichten oder Fragen zu stellen.

### Weitere Sitzungen der Sanierungskommission

jeweils mittwochs, ab 18 Uhr  
im Stadtteilzentrum Weiße Rose,  
Mühlenberger Markt 1, Raum 1: 25.3.

27.5. / 26.8. / 30.9. / 2.12.

#### Christian Schön:

„Über die Arbeit im Förderverein der Grundschule Mühlenberg kam ich auch zum Engagement in der Sanierungskommission und der AG Image. Ich möchte mich dafür einsetzen, dass die Sanierungszeit spürbare Verbesserungen in der Infrastruktur und dem sozialen Miteinander mit sich bringt. Insbesondere Einkaufsmöglichkeiten, Gastronomie und Arbeitsplätze fehlen in diesem ansonsten wunderschönen Stadtteil – besonders grün und kinderreich, weshalb auch dringend eine Kinderarztpraxis fehlt.“ ■



#### Dirk Kroll:

„Als Diakon der Pfarrgemeinde Sankt Maximilian Kolbe bekomme ich tiefe Einblicke in den Stadtteil, auch wenn ich nicht hier wohne. Dies liegt vor allem an den Menschen, mit denen ich täglich zu tun habe. Ihre Anliegen und Bedürfnisse möchte ich in die Sanierungskommission einbringen. Die Mitarbeit in der Sanierungskommission ist für mich ein logischer Schritt, um das Positive im Stadtteil voranzutreiben und weiterzuentwickeln.“ ■



#### Brigitte Falke:

„Ich komme aus Körtingsdorf, das ist zwei Dörfer weiter. Die sozialen Strukturen dort sind ähnlich. Ärmere Mitbürger\*innen kommen oft in schlechten Wohnungen unter. Darum ist es wichtig, dass diese Wohnungen für die Mieter\*innen verbessert werden. Außerdem muss das Umfeld attraktiver gestaltet werden, damit das Zusammenleben besser klappt und sich alle heimisch fühlen. Als linke Ratsfrau im Rat der LHH möchte ich hier nicht nur unterstützen, sondern auch mit meinen eigenen Erfahrungen weiter helfen.“ ■



#### Erdem Winnicki:

„Mühlenberg hat großartige Chancen. Viele Bevölkerungsgruppen und Gesellschaftsschichten fühlen sich hier zuhause. Meine Vision ist, dass auch außerhalb wahrgenommen wird, dass der Stadtteil nicht nur ein Ankunfts- sondern vor allem ein Bleibequartier ist. Investitionen müssen zu spürbaren Verbesserungen für alle führen und noch lange sichtbar bleiben. Ich wünsche mir mehr Aufenthaltsqualität und ein quirliges Stadtleben im Zentrum, mehr Standortattraktivität für das Gewerbe, mehr Wohn- und Lebensqualität in den Vierteln und mehr Miteinander der hier Lebenden.“ ■



„Ich bin zweiter Vorsitzender der Interessengemeinschaft (IG) Mühlenberg. Unsere IG ist an vielen Projekten im Stadtteil Mühlenberg beteiligt und setzt sich zum Beispiel für den Einkauf im Mühlenberg bis zum Stauffenbergplatz ein. Das Beleuchtungskonzept für den Stadtteil ist meiner Ansicht nach ein gutes Beispiel, um den Stadtteil zu gestalten und umzusetzen.“ ■

Stadtrat / Ratsausschüsse  
gewählte Parteivertreter\*innen



Anträge  
Beschlüsse

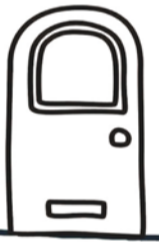
Anfragen  
Anhörungen

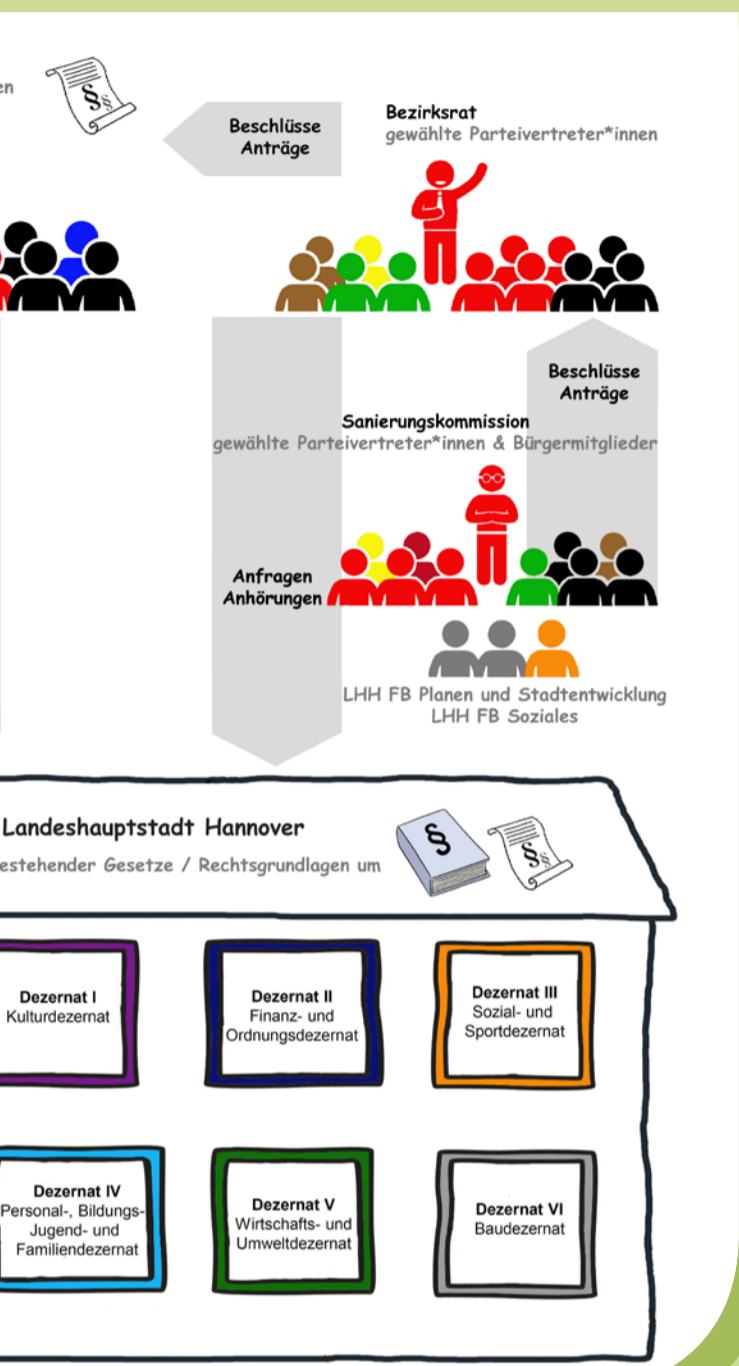
Haushaltsmittel  
Aufträge

Verwaltung der

setzt Aufträge auf der Basis b

Oberbürgermeister  
Leiter der Verwaltung  
Geschäftsbereich  
des Oberbürgermeisters





Jens Menge:

„Mühlenberg ist ein wunderbarer Stadtteil mit vielen Potenzialen. Leider ist das in Hannover viel zu wenig bekannt. Durch mein Engagement in der Sanierungskommission möchte ich mit dazu beitragen, das Image des Stadtteils zu verbessern. Ich bin fest davon überzeugt, dass das Programm Soziale Stadt Mühlenberg die Chance bietet, viele größere und kleinere Maßnahmen zur Wohnumfeldverbesserung um zu setzen. Denn Ziel muss es sein, dass immer mehr Menschen sagen: ‚Ich lebe gerne am Mühlenberg!‘“ ■

Michael Kant:

„Ich möchte dazu beitragen, dass mein Stadtteil mit gut durchdachten städtebaulichen Maßnahmen wieder so lebenswert wird, wie meine Familie und ich ihn vor 40 Jahren kennengelernt haben. Mein besonderes Interesse gilt den Gewerbenebenzentren im Schollweg und in der Leuschnerstraße sowie der Situation der Kindergarten- und Schulkinder. Des weiteren engagiere ich mich für eine konsequente Beseitigung wilder Müllplätze und jeglicher Wandschmierereien sowie einer fahradaktiven Verkehrsführung.“ ■



Albert Koch:

sitzender der Inter-G) Mühlenberg. n Aktivitäten auf dem und veranstaltet unter das Tannenbaumfest. Ich el für ein barrierefreies ergzentrum und wei- ergplatz ein. Auch ein für das Sanierungs- cht nach unbedingt zu zen.“ ■



Markus Karger:

„Die Aufenthaltsqualität im öffentlichen Raum ist mir besonders wichtig, vor allem der Aspekt ‚Sicherheit und Ordnung‘: Die Bürger sollen sich in ihren Quartieren wohl und sicher fühlen können. Bei neuen Projekten achte ich darauf, dass Steuergelder vernünftig, also effektiv eingesetzt werden. Tendenzen zu Überbürokratisierung und Verwaltungsaufblähung trete ich entgegen. Überspitzt gesagt: Es gibt mittlerweile derart viele ‚Beratungsstellen‘, dass man fast schon eine Beratungsstelle braucht, um sich in diesem Angebot zurechtzufinden.“ ■



Peter Hurtzig

„Ich arbeite gern in der Sanierungskommission Mühlenberg mit, weil ich der Meinung bin, dass jeder einzelne Bürger gleichermaßen für die Weiterentwicklung unseres schönen Stadtteils mit verantwortlich ist. Dabei ist es wichtig miteinander zu reden, um Ideen für die Zukunft zu entwickeln. Gemeinsam wollen wir dabei mit den Fachleuten aus der Verwaltung die bestmöglichen Lösungen finden, um auch weiterhin die Vorzüge unseres Stadtteils wie gute Verkehrsmöglichkeiten für alle Teilnehmer am Verkehr, gute Einkaufsmöglichkeiten, naturnahes Wohnen und ausreichende Angebote für Sport und Freizeit sicher zu stellen.“ ■

**Derzeitiger Ansprechpartner**

**Bernd Stöver (AG Image)**  
E-Mail: bernd.stoever@gmx.de  
Telefon: (0511) 43 31 37

# Schwimmkurse laufen besonders erfolgreich

Das Familienzentrum Mühlenberg der Bonhoeffer-Kirchengemeinde bietet für Kinder und ihre Eltern viel

Das Familienzentrum der evangelisch-lutherischen Bonhoeffer-Kirchengemeinde, kurz „Familienzentrum Mühlenberg“ genannt, liegt am nördlichen Rand des Mühlenbergs. Es ist umgeben von Grün, denn es grenzt direkt an den Kleingartenverein Lerchenlust e.V. mit seinen vielen Parzellen an. Außerdem hat das Familienzentrum selbst ein großes, abwechslungsreich gestaltetes Außengelände mit vielen Spielgeräten, Hügeln, Büschen und hohen Bäumen. Das Grün tut vor allem den 85 Kindern gut, die in der Krippen- und der Hortgruppe sowie den beiden Kindergarten- und Hortgruppen betreut werden. Die meisten von ihnen kommen aus den Wohnungen der Hochhäuser im Canarisweg und die haben keinen eigenen

Garten. „Unsere Kinder lieben den weitläufigen Außenbereich unserer Kita. Sie spielen dort oft und viel“, erzählt Kita-Leiterin Iris Bauer.

Iris Bauer arbeitet seit mehr als 25 Jahren in der Einrichtung, die seit 2012 Familienzentrum ist. Noch länger ist Gisela Zietlow Teil des Teams aus 16 Mitarbeiter\*innen. Gisela Zietlow koordiniert die Angebote des Familienzentrums und ist zudem als Erzieherin in der Einrichtung tätig. Das Programm des Familienzentrums richtet sich an Kinder und Erwachsene und ist sehr vielfältig. Besonders erfolgreich laufen beispielsweise immer wieder Schwimmkurse für Kinder und insbesondere auch für Frauen. „Da ist die Nachfrage riesig“, sagt die Koordinatorin. Außerdem finden gemeinsame Ausflüge mit Eltern (zum Beispiel in Museen oder den Zoo Hannover) statt. Einige Mütter oder Väter nehmen regelmäßig am Programm „Rucksack KiTa“ der Stadt Hannover teil. Alle Angebote werden aus Anregungen von Eltern entwickelt.

Ganz häufig entstehen die Ideen im Elterncafé, das täglich stattfindet. Zwischen 8 und 10 Uhr nehmen sich etliche Eltern im Foyer der Einrichtung Zeit für eine Tasse Kaffee oder Tee. „Der Austausch miteinander ist dabei das Wichtigste“, weiß Iris Bauer. Gesprochen wird über dieses und jenes. Sehr oft können sich die Eltern gegenseitig weiterhelfen und unterstützen. An drei Tagen in der Woche ist die Stadtteilmutter Delven Mosto im Elterncafé anwesend, an den anderen beiden Gisela Zietlow. Die Stadtteilmutter spricht Kurdisch, Arabisch und Deutsch, übersetzt und findet bei Problemen Lösungen. „Ich biete zum

Das Programm  
„Rucksack KiTa“ ...



... läuft über die Landeshauptstadt Hannover. Es richtet sich an Eltern mit Kindern von vier bis sechs Jahren. Die Eltern treffen sich in „Rucksack“-Gruppen, die von erfahrenen und geschulten Elternbegleiter\*innen mehrsprachig angeleitet werden. Während die Eltern zuhause ihre Kinder mit Spiel und Spaß in der Erstsprache fördern, wird parallel in der Kita der Wortschatz in der Zweitsprache Deutsch erweitert.



Foto: Krings

Von links nach rechts: Koordinatorin Gisela Zietlow, Stadtteilmutter Delven Mosto und Kita-Leiterin Iris Bauer.

Beispiel Hilfe beim Ausfüllen von Formularen an“, beschreibt sie. Das Familienzentrum Mühlenberg sieht sich als Teil eines umfassenden Netzwerks auf dem Mühlenberg. „Wir arbeiten mit allen Einrichtungen und anderen Angeboten sehr eng zusammen und finden das sehr wichtig“, betont die Kita-Leiterin. ■



Alle Beteiligten  
schätzen sich gegenseitig

Hier stehen nicht nur die Kinder, sondern auch die Eltern im Fokus: 47 Familienzentren gibt es in der Stadt, vier dieser Einrichtungen liegen auf dem Mühlenberg. Zusätzlich zur Betreuung, Bildung und Erziehung von Kindern gibt es dort viele Angebote für die ganze Familie. Eine Besonderheit ist das Elterncafé.

Familienzentren erkennen Eltern als Expert\*innen für ihre Kinder an. Zentral ist der „Early Excellence“-Ansatz: Die Stärken jedes einzelnen Kindes werden in den Vordergrund gerückt und gezielt gefördert. Die Familie wird als Gesamtheit betrachtet. Bildungsarbeit definieren Familienzentren als gemeinsamen Weg von Kindern, Eltern und Fachkräften.

## Ein gutes Miteinander ist besonders wichtig

Das Team des Familienzentrums Maximilian-Kolbe setzt bei Kindern und Eltern auf Zuhören und Nachfragen



Das Leitungstrio Melanie Cizek-Skriboleit (links), Gabriele Lerch (Mitte) und Anna Gniatczyk hat offene Ohren für die Sorgen und Nöte der Eltern. Foto: Krings

Wer das Familienzentrum Maximilian-Kolbe an der Leuschnerstraße betritt, kommt im Flur automatisch an zwei Türen vorbei: der Tür des Zimmers von Kita-Leiterin Melanie Cizek-Skriboleit und der Zimmertür von Familienzentrums-Koordinatorin Anna Gniatczyk. Beide sind immer offen – es sei denn, eine der Frauen ist nicht da. „Es ist selbstverständlich für uns, dass wir jede Besucherin und jeden Besucher freundlich begrüßen“, sagt Melanie Cizek-Skriboleit. Ebenso selbstverständlich sei es für die Eintretenden, nicht „einfach an uns vorbei zu rauschen“. „Ein gutes Miteinander, das ist uns allen besonders wichtig. Wir haben nicht nur Interesse an den Kindern, sondern auch an deren Eltern“, betont Anna Gniatczyk.

Zum Leitungstrio gehört außerdem die stellvertretende Kita-Leiterin Gabriele Lerch. Das Trio und das gesamte Team aus 20 Mitarbeiter\*innen legen Wert darauf, den insgesamt 100 Kindergarten-, Krippen- und Hortkindern und den Eltern immer gut zu zu hören und genau nach zu fragen. Auf dieser Basis entsteht ganz viel – auch die bedarfsgerechten Angebote für Eltern. Diese sollen auch wirklich Nutzen bringen und möglichst nachhaltig sein. „Es gab schon Yoga für Mütter oder Fahrradkurse, auch Nähkurse sind immer wieder angesagt“, weiß die Koordinatorin des Familienzentrums. Fast alle Angebote sind für die Eltern kostenlos oder zumindest kostengünstig. Das positive Miteinander ist auch die Grundlage dafür, dass Mütter und Väter mit ihren Sorgen und

Nöten, Fragen und Problemen in die Einrichtung kommen. Nicht nur ins Elterncafé, was auch im Familienzentrum Maximilian-Kolbe eine wichtige Rolle spielt, sondern immer. „Viele Menschen auf dem Mühlenberg haben einen großen Gesprächsbedarf. Bei uns können sie sich untereinander austauschen und sie unterstützen sich auch gegenseitig“, beschreibt Melanie Cizek-Skriboleit. Das Familienzentrum befindet sich in einem Teil der Räume der Grundschule. Die Krippe und die Kindergartengruppen sind im Erdgeschoss untergebracht, der Hort im ersten Stock. Die räumliche Nähe zum Grundschulbetrieb empfindet das Leitungsteam als äußerst positiv. Trotzdem wird die Einrichtung nach dem Neubau der Grundschule eigene Räumlichkeiten haben, die über ein gemeinsames Foyer aber mit der Grundschule weiterhin verbunden sein werden. „Diese Veränderung hat rein pragmatische Gründe“, betont die Kita-Leiterin. ■

Icon: Freepik / www.flaticon.com

# Lernen, auf die Gesundheit zu achten

Workshops und ein neuer Lauftreff auf dem Mühlenberg stärken einen bewussteren Umgang mit dem eigenen Körper

Was kann ich tun, um meine körperliche und geistige Fitness zu stärken? Wo bekomme ich Hilfe, wenn es mir nicht so gut geht? Wie kann ich mir selbst helfen? Diese und viele andere Fragen stehen seit Spätsommer 2019 im Mittelpunkt von Gesundheitsworkshops auf dem Mühlenberg. Die Workshops finden ein bis zwei Mal im Monat an wechselnden Orten im Stadtteil statt und sind für die Teilnehmenden kostenlos. Mitmachen können alle Mühlenberger\*innen. „Wir möchten durch dieses neue Angebot erreichen, dass die Menschen hier noch besser lernen auf sich und ihre Gesundheit zu achten. Sie sollen ihre Selbsthilfemöglichkeiten erkennen und bei bestehenden Krankheiten erfahren, wie sie besser damit umgehen können“, erklärt Quartiersmanagerin Annette Dieckmann-Bartels.

Der erfahrene Physiotherapeut Felix Mohr leitet die Workshops an und vermittelt Interessierte in der Folge weiter an den Mühlenberger Sportverein. „Mir ist es wichtig, Menschen mit Herz und Verstand zu betreuen. Meine Methode basiert auf Yoga und ist minimalistisch, dynamisch und effizient“, beschreibt er. In diesem Jahr geht es in den jeweils 90 Minuten der Workshops zum Beispiel um die Themen Gesundheit im Beruf,

gesunde Ernährung, Atmung und Entspannung sowie Bluthochdruck.

Zusätzlich wird Felix Mohr ab sofort einen Lauftreff aufbauen. Der Treff soll im Canarisweg starten. Die Strecke wird durch den Stadtteil führen. Zum Teil wird auch auf den neu beschilderten Wegen gelaufen, die am Mühlenberger Sportverein beginnen (siehe Text unten). Außerdem möchte der Physiotherapeut die Outdoor-Fitnessgeräte an der Stadtteilgrenze zu Wettbergen nutzen. „Laufen ist gut für Körper und Seele und hält fit. Interessierte sollen mit dem angeleiteten Lauftreff einen Anstoß dazu erhalten, sich selbst zu Laufgruppen zusammen zu tun“, sagt Felix Mohr. Lauftreff und Workshops werden aus Mitteln des städtischen Sozialdezernats finanziert. ■



Foto: LHH

Der erfahrene Physiotherapeut Felix Mohr (vorne) baut in seine Gesundheitsworkshops auf dem Mühlenberg viele Yoga-Elemente ein.

### Kommt und lauft mit!

Der neue Lauftreff ist kostenlos. Er startet ab sofort immer dienstags um 9.30 Uhr an der DRK-Beratungsstelle, Canarisweg 5, und um 9.45 Uhr vor der Grundschule Mühlenberg, Leuschnerstraße 20. Es sind keine Profi-Laufschuhe erforderlich, das Training richtet sich an alle Alters- und Leistungsklassen!

# Laufend über den Mühlenberg

Die neu ausgewiesenen Laufstrecken sind 1000, 2000 und 5000 Meter lang



Redakteurin Sigrid Krings hat einen Teil der neuen Laufstrecken beim Mühlenberger Nikolauslauf selbst getestet – und für gut befunden. Fotos (2): Krings

Die äußeren Bedingungen hätten einfacher sein können. Der Wind fegte in Böen über das Gelände des Mühlenberger Sportvereins (SV) und immer wieder regnete es. Doch die Läufer\*innen, die Anfang Dezember vergangenen Jahres beim Mühlenberger Nikolauslauf an den Start gingen, störte das nicht. Gut gelaunt machten sie sich auf den Weg durch den Stadtteil, angefeuert durch zahlreiche Zuschauer\*innen. Sie umrundeten auf einer 2000 Meter langen, abwechslungsreichen Strecke in unterschiedlichen Distanzen das Vereinsgelände des Mühlenberger SV.

Das Besondere: erstmals war die Runde nicht nur provisorisch für den Wettkampf bezeichnet. Die Strecke ist seit letztem Herbst richtig solide ausgeschildert. Die Sportler\*innen liefen auf einer der insgesamt drei neuen Laufstrecken. Diese führen über den Mühlenberg und zum Teil bis ins angrenzende Empelde.

Kleine weiße Metallschilder weisen den Weg. Sie sind an Straßenlaternen oder Straßenschildern montiert. Auch schon gelaufene Kilometer ab dem Startpunkt am Mühlenberger Sportverein sind angegeben. Die ausgewiesenen Strecken



Alle drei Laufstrecken starten am Mühlenberger SV.

starten und enden dort. Sie sind 1000, 2000 und 5000 Meter lang.

Und die Laufstrecken werden schon sehr gut angenommen, weiß Peter Hurtzig, Vorsitzender des Mühlenberger SV: „Die 1000-Meter-Strecke wird ständig von unseren Gruppen benutzt, aber auch auf den anderen Strecken sieht und trifft man regelmäßig Jogger\*innen und Walker\*innen“. Möglichst bald sollen am Startpunkt am Sportverein und an der Grundschule in der Leuschnerstraße große Übersichtsschilder aufgestellt werden. Sie sollen den genauen Verlauf der Strecken zeigen.

Die Schilder für die Laufstrecken haben gerundet 940 Euro gekostet. 888 Euro wurden über Mittel aus dem Quartiersfonds Mühlenberg finanziert, den Rest hat der Sportverein aus Eigenmitteln beigesteuert. Das Befestigungsmaterial hat der städtische Fachbereich Tiefbau zur Verfügung gestellt. Das Projekt ist aus der Beteiligung für das Freiraumentwicklungskonzept entstanden und wurde in Kooperation zwischen dem Quartiersmanagement und dem Mühlenberger SV umgesetzt. ■

## Impressum

### Herausgeber:

Landeshauptstadt Hannover  
Der Oberbürgermeister  
Sachgebiet Stadterneuerung,  
Rudolf-Hillebrecht-Platz 1  
30159 Hannover  
in Zusammenarbeit mit dem Bereich  
Presse- und Öffentlichkeitsarbeit

Die Sanierungszeitung erscheint in unregelmäßigen Abständen und wird im Sanierungsgebiet Mühlenberg kostenlos an alle Haushalte verteilt.

Änderungen und Irrtümer vorbehalten. Ohne Anspruch auf Fehlerlosigkeit.

**Projektleitung:** Pia Gombert

**Redaktion:** Sigrid Krings

**Layout:** kerstin thiem grafik design

**Druck:** Quensen Druck, Hildesheim



# Bunte Beete statt Sperrmüll



Drei Baumscheiben im Canarisweg wurden zu Beeten umgestaltet und die ersten Blumenzwiebeln gesetzt

Immer wieder wurde auf den Baumscheiben um den Wendehammer im Canarisweg illegal Sperrmüll abgelegt. Alle Menschen, die den Durchgang zum Innenhof oder die Zugänge zu den Häusern Canarisweg 19 und 21 nutzen, mussten direkt an diesen Müllbergen vorbei. Betroffen sind auch die Kinder und Eltern, die das Familienzentrum „Hort Canarisweg 21“ besuchen.

Jetzt sind die Bereiche um die Bäume zu Pflanzflächen umgestaltet. Möglich wurde dies

durch ein Gemeinschaftsprojekt der DRK-Beratungsstelle Canarisweg 5 mit Familienzentrum „Hort Canarisweg 21“ und dem Quartiersmanagement Mühlenberg. Finanziert wurde die Herstellung der Baumbeete aus Mitteln des Quartiersfonds Mühlenberg. Im Dezember haben Mitarbeiter der Grünen Brücke des Vereins miteinander für ein schöneres Viertel (MSV) den Unrat auf den Flächen entfernt und den Boden für eine Bepflanzung vorbereitet. Außerdem haben sie einen Beetschutz gebaut. Er besteht aus Metallpfosten, einer Umrandung aus Flacheisen und Holzdielen. Dies ist notwendig, damit keine Autos mehr auf dem Wurzelbereich der Bäume geparkt werden und die spätere Bepflanzung nicht zerstört wird. Auch die vorhandenen Bäume werden so geschützt.

Als erstes haben Kinder aus dem Hort schon eine bunte Mischung aus 250 Blumenzwiebeln

gesetzt, die von der hanova gespendet wurden. Schon dieses Frühjahr werden hier gelbe Narzissen und rote Tulpen blühen. Eine weitere bunte Bepflanzung ist geplant. Dafür werden Nachbar\*innen, Besucher\*innen der DRK-Beratungsstelle und des Familienzentrums angesprochen. Sie können sich so direkt an der Gestaltung ihrer Umgebung beteiligen. Ziel des Projektes ist, die Baumscheiben als Grünflächen sichtbar zu machen und damit langfristig der Vermüllung der Wohnumgebung entgegen zu wirken. Das Familienzentrum im Canarisweg 21 übernimmt die Patenschaft für die Baumbeete. Kinder und Eltern werden die Flächen mit gestalten und regelmäßig pflegen. Das Projekt soll das Umweltbewusstsein stärken. Es ist ein Baustein der Themen Wohnumfeldverbesserung und Müllvermeidung, die von den beteiligten Einrichtungen bearbeitet werden. ■

*Bald werden die zarten hellgrünen Spitzen der Frühlingsblüher aus der Erde der neuen Baumscheiben am Canarisweg sprießen.*



Fotos (2): LHH

## Aktuell

### ● Fest der Nachbarn

Am **Freitag, 29. Mai**, wird der Europäische Nachbarschaftstag mit dem Fest der Nachbarn gefeiert. Nachmittags gibt es Aktionen an verschiedenen Standorten im Stadtteil, unter anderem im Canarisweg und vor dem Stadtteilzentrum Weiße Rose. Wo genau, wird im Stadtteil bekannt gemacht.

## Feste Termine

### ● Sprechzeiten geändert

Die Sprechzeiten des Quartiersmanagements Mühlenberg sind seit Februar 2020 immer **mittwochs von 14 bis 16 Uhr** und nach Vereinbarung.

### ● Beratung beim Deutschen Roten Kreuz

In der Beratungsstelle im Canarisweg 5 findet **montags von 12 bis 15 Uhr** und **donnerstags von 9 bis 13 Uhr** die Migrationsberatung und **donnerstags von 13 bis 16 Uhr** die allgemeine Sozialberatung statt.

### ● Beratung bei Nachbarschaftsarbeit

Bei der Nachbarschaftsarbeit, Canarisweg 13, können sich alle Bewohner\*innen zu den allgemeinen Öffnungszeiten **montags bis freitags von 9 bis 16 Uhr** zu Sozialthemen beraten lassen. Speziell zu allen Fragen zur Existenzsicherung, zu Regelungen nach Sozialgesetzbuch II, zu Arbeitsaufnahme und Beschäftigung berät die Sozialberatung der ASG **donnerstags von 9 bis 12 Uhr**.

## Müllmelde-App

Der Abfallwirtschaftsbetrieb aha Region Hannover hat nach einer Testphase nun den öffentlichen Betrieb der „Müllmelde-App Hannover“ (Suchstichwort für den App-Store) aufgenommen: [www.hannover-sauber.de/mitmachen/muellmelde-app/](http://www.hannover-sauber.de/mitmachen/muellmelde-app/)

Über die App kann wilder Müll direkt an aha gemeldet werden.



## www.muehlenberg-info.de

Infos zu den Sanierungsprojekten in Mühlenberg finden Sie auch auf der Webseite. Oder scannen Sie einfach den QR-Code!



## Ansprechpartner\*innen im Stadtteil

### Quartiersmanagement Mühlenberg

Kerstin Koller  
Telefon: (0511) 262 02 30  
E-Mail: kerstin.koller@hanova.de

N. N.  
Telefon: (0511) 168-353 55  
E-Mail: 50.51@hannover-stadt.de

Pia Gombert  
Telefon: (0511) 168-315 71  
E-Mail: pia.gombert@hannover-stadt.de

### Stadtteilzentrum „Weiße Rose“

Stadtteilzentrum-Muehlenberg  
@hannover-stadt.de

Fritz Seeberg  
Telefon: (0511) 168-496 14

Astrid Borgas  
Telefon: (0511) 168-496 35

### DRK-Beratungsstelle

Telefon: (0511) 36 71-50 65  
beratung-canarisweg  
@drk-hannover.de

Nancy Kawina  
Telefon: (0511) 36 71-50 63  
Kawina@drk-hannover.de

Sehresh Tariq  
Telefon: (0511) 36 71-50 66  
Tariq@drk-hannover.de

### Familienzentrum Maximilian-Kolbe

Melanie Cizek-Skriboleit  
Telefon: (0511) 43 46 53  
kita-maximilian-kolbe  
@Caritas-Hannover.de

Anna Gniatczyk  
Telefon: (0511) 262 05 73  
a.gniatczyk  
@Caritas-Hannover.de

### Familienzentrum Mühlenberg

Iris Bauer  
Telefon: (0511) 46 38 44  
kts.bonhoeffer.muehlenberg  
@evlka.de

Gisela Zietlow  
Telefon: (0511) 46 38 44  
fz-muehlenberg@htp-tel.de

### Kontaktbereichsbeamter

Polizeikommissar Torben Abel  
Telefon: (0511) 109 30 29  
E-Mail: torben.abel@polizei.niedersachsen.de